

No. of Printed Pages : 4

MTT-011

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2023

**MTT-011 : TRANSLATION : HISTORY AND
TRADITION**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : (i) *Answer five questions in all.*

(ii) *Question No. 9 is compulsory.*

(iii) *All questions carry equal marks.*

(iv) *Answer Long Answer Question (1 to 8) in about 450 words each and Short Notes of Q. No. 9 in about 250 words each.*

1. Write an essay on 'Indian Tradition of Translation'.
2. Give a detailed account of Medieval European Tradition of Translation.
3. Illuminate Canadian Tradition of Translation.
4. Elucidate the contributions of modern writers of China to the translation activities.

P. T. O.

5. Describe the tradition of Buddhist Translation in South Asia.
6. Critically examine the translation activities during colonial period in India.
7. Discuss Modern European Tradition of Translation.
8. Discuss Persian Tradition of translating Indian Texts.
9. Write short notes on any *two* of the following :
 - (a) Translator-Parmarth
 - (b) Translations of 'Panchtantra'
 - (c) Role of Darashikoh in translating Sanskrit Texts
 - (d) Translation activities in India after independence

MTT-011

एम. ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम. ए. टी. एस.)

सत्रांत परीक्षा

दिसम्बर, 2023

एम.टी.टी.-011 : अनुवाद : इतिहास एवं परम्परा

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

-
- नोट : (i) कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।
(iv) दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों (प्रश्न संख्या 1 से 8) के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 की संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में लिखिए।
-
-

1. 'भारतीय अनुवाद परम्परा' पर निबन्ध लिखिए।
2. मध्यकालीन यूरोपीय अनुवाद परम्परा का विस्तृत विवेचन कीजिए।

3. कनाडाई अनुवाद परम्परा पर प्रकाश डालिए।
4. चीनी अनुवाद कार्यों में आधुनिक चीनी लेखकों के योगदान पर प्रकाश डालिए।
5. दक्षिण एशिया में बौद्ध अनुवाद परम्परा का वर्णन कीजिए।
6. उपनिवेश काल में भारत में अनुवाद की गतिविधियों का आलोचनात्मक विवेचन कीजिए।
7. आधुनिक यूरोपीय अनुवाद परम्परा की चर्चा कीजिए।
8. भारतीय साहित्य के अनुवाद की फारसी परम्परा की चर्चा कीजिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए :
 - (क) अनुवादक-परमार्थ
 - (ख) पंचतंत्र के अनुवाद
 - (ग) संस्कृत ग्रंथों के अनुवाद में दाराशिकोह की भूमिका
 - (घ) स्वतंत्रता के पश्चात् भारत में अनुवाद की गतिविधियाँ